

А. ГРЕЧАНИНОВЪ

A. GRETCHANINOFF

ЧЕТЫРЕ РОМАНСА

на слова
А. С. ПУШКИНА

QUATRE MÉLODIES

TEXTES DE
A. POUCHKINE

FOUR SONGS

WORDS BY A. PUSHKIN

- | | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-----------|
| 1. МОЛИТВА | <i>PRIÈRE</i> | <i>A PRAYER</i> ... | Fr. 1.75. |
| 2. Отраднымъ ангеломъ .. | <i>CONSOLATEUR AILÉ</i> .. | <i>CONSOLING ANGEL</i> .. | 1.50. |
| 3. ЦВѢТОКЪ | <i>LA FLEUR</i> | <i>THE FLOWER</i> ... | 1.25. |
| 4. „Не спрашивай, зачѣмъ“ .. | <i>„NE CHERCHE PAS POURQUOI“</i> .. | <i>„OH, ASK ME NOT“</i> .. | 1.25. |

Paroles françaises de M.D. CALVOCORESSI.
English Text by ROBERT BURNESSE.

Propriétaires pour tous pays.

A. GUTHEIL

(S. et N. KOUSSEWITZKY)

MOSCOU - PARIS - BRUXELLES - LONDRES - NEW-YORK - BARCELONA - MADRID

Berlin - BREITKOPF & HÄRTEL - Leipzig.

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés en tous pays.

4. „Не спрашивай, зачѣмъ.“

(А. С. Пушкинъ.)

«Ne cherche pas pourquoi»
(A. Pouchkine.)“Oh, ask me not”
(A. Pushkin.)Paroles françaises de M. D. Calvocoressi.
English Text by Robert Burness.А. Гречаниновъ.
A. Gretchaninoff.
Edited by F. H. Schneider.

Andante.

Canto.

He спраши-вай, за-чѣмъ у-ны-лой
Ne cher-che pas pour-quoi je pa-raïs
Oh, ask me not the rea-son for my

Piano.

ду-мой сре-ди за-бавъ я ча-сто о-мра-
som-bre A-lors que tous au-tour de moi sont
sad-ness, Why life hath nought to cheer the bro-ken

ченъ, за-чѣмъ на все подъ-ем-лю взоръ у-ны-лой,
gais; pour-quoi tu vois dans mon re-gard l'an-gois-se,
heart; I lift a gloom-y face and feel no glad-ness,

poco rall.

за - чѣмъ не милъ мнѣ слад-кой жиз - ни сонъ; не
 Pour - quoi la vie n'a plus d'at - trait pour moi. Ne
 Though all be gay, — I sit and mourn a - part. Oh,

poco rall.

a tempo

спраши - вай, за - чѣмъ ду - шой о - сты - лой, я раз - лю - билъ ве -
 cher - che pas pour - quoi mon â - me tris - te, Ne con - naît plus le
 ask me not what sor - row press - es near - est, I love no more, and

a tempo

Ossia:

- ва -	- ю	ми - лой:
- deurs	pas	sé - es:
call	my	dear - est:

p

се - лу - ю лю - бовъ и ни - ко - го — не назы - ва - ю ми - лой:
 doux plai - sir d'ai - mer Quoi - que rê - vant — de ses ar - deurs pas - sé - es:
 earth - ly joys are vain, There is no maid — that I can call my dear - est:

espr.

mf *p*

кто разъ - лю - билъ, ужъ не по -
 L'a - mour n'est plus, ne re - vi -
 Who once has loved ne - ver can

più f *sf* *p*

лю - - битъ вновь,
 vra ja - mais;
 love a - gain,

кто счастье зналъ,
 Bon - heur pas - sé,
 Who once was glad,

ужъ не у -
 ne peut ja -
 to him the

зна - - - етъ счастье - я.
 mais re - - naî - tre.
 world is drear - est.

dolce
pp *rall.*